

PARSHAT BO

CAPITULO 10

Advertencia y octava plaga: Langostas

^{1ª}
aliá **1** Hashem le dijo a Moshé: “Ven a lo de Paró (y adviértele.) (Hasta ahora, Moshé se había encontrado con Paró en diferentes lugares, pero ahora debía ir a su palacio, lo que despertó el temor de Moshé. Por eso, Hashem no le dijo «*anda* a lo de Paró», sino «*ven* a lo de Paró», significando «Ven conmigo, no temas, Yo te acompañaré».) Pues Yo hice que él y sus sirvientes se pusiesen tercios, para mostrarles estas maravillas Mías (las diez plagas) bien dentro de ellos, **2** y para que le cuentes a tu hijo y a tu nieto cómo he ridiculizado a Egipto y las maravillas que hice dentro de ellos. Entonces sabrán Uds. que Yo soy Hashem”. **3** Moshé y Aharón vinieron a lo de Paró y le dijeron: “Así dijo Hashem, Elokim de los Hebreos: ‘¿Hasta cuándo te negarás a someterte a Mí? ¿Deja salir a Mí pueblo para que Me adoren, **4** porque si te sigues negando a dejar salir a Mí pueblo, mañana traeré langostas dentro de tu territorio. **5** Cubrirán la superficie de la tierra (tan espesamente) que nadie podrá ver el suelo y consumirán el remanente de lo que les haya quedado a Uds. del granizo y consumirán todos los árboles que a Uds. les crecen en el campo. **6** Colmarán tus palacios, las casas de todos tus sirvientes y las casas de todos los egipcios. Será algo como jamás vieron tus padres ni tus abuelos desde el día en que fueron creados sobre la tierra hasta el día de hoy!’” Entonces dio media vuelta y se retiró (del palacio) de Paró. **7** Los sirvientes de Paró le dijeron: “¿Hasta cuándo será éste un escollo para nosotros!?, ¿permita a los hombres ir y adorar a Hashem, su Elokim! ¿Aún no asumió Ud. que Egipto está perdido!?” **8** Moshé y a Aharón fueron llevados nuevamente ante Paró, que les dijo: “Vayan a adorar a Hashem, Elokim de Uds.; ¿pero quiénes irán exactamente?” **9** Respondió Moshé: “Iremos con nuestros jóvenes y nuestros ancianos, con nuestros hijos y nuestras hijas. Y con nuestros ovinos y con nuestros bovinos iremos, porque es una Festividad de Hashem para nosotros”. **10** Entonces (Paró) les replicó: “¿Que Hashem esté con Uds. cuando yo los envíe junto con sus hijos! ¿Pero miren que el mal que harán se tornará contra Uds.! (Mal en hebreo es “raá”. Existe también una estrella llamada Raá. Como que Paró les insinuara: “He visto a través de las predicciones astrológicas que esa estrella -señal de sangre y muerte- los encontrará a Uds. en el desierto”. Sin embargo, Paró no sabía que cuando los israelitas cumplen la voluntad de Hashem se encuentran en un nivel que trasciende la influencia astrológica). **11** ¿Pero no será así!, sino que (sólo) los hombres vayan y adoren a Hashem, (sólo los hombres, y no los niños,) pues eso es lo que han perdido (originalmente.)” Y fueron expulsados de la presencia de Paró. **12** Hashem le dijo a Moshé: “Levanta tu mano sobre la tierra de Egipto, para que surjan las langostas sobre la tierra de Egipto, que consumirán toda la

^{2ª}
aliá

vegetación del país, todo lo que quedó del granizo. **13**Y en efecto, Moshé levantó su bastón sobre la tierra de Egipto y Hashem provocó un viento del este que sopló sobre el país, todo el día y toda la noche. Por la mañana, el viento del este trajo las langostas. **14**Las langostas invadieron toda la tierra de Egipto y se posaron en todo el territorio de Egipto. Fue muy severo. Nunca hubo antes, ni habrá después, semejante (plaga de) langostas. **15**Cubrió la superficie de todo el país (tan espesamente) que la tierra se oscureció. Consumió toda la vegetación de la tierra y todos los frutos de los árboles, remanentes del granizo. No quedó nada de verdor, ni en los árboles ni en las plantas del campo, en todo Egipto. **16**Paró mandó llamar inmediatamente a Moshé y a Aharón y les dijo: “¡Pequé contra Hashem, Elokim de Uds., y contra Uds.! **17**Pero por favor, perdonen por esta vez mi pecado y rueguen a Hashem, Elokim de Uds., para que tan sólo quite de mí esta (plaga de) muerte”. **18**Salió (Moshé) de lo de Paró y elevó su plegaria a Hashem. **19**Entonces Hashem hizo soplar un viento muy fuerte del oeste, que se llevó las langostas al Iam Suf (Mar Rojo, o la bahía que el Mediterráneo forma sobre la costa egipcia.) No quedó ni una langosta dentro de los límites de Egipto. **20**Pero Hashem hizo que Paró se pusiera terco, y éste no dejó salir a los israelitas.

Novena plaga: oscuridad absoluta

21Entonces dijo Hashem a Moshé: “Levanta tu mano hacia el cielo para que haya oscuridad sobre la tierra de Egipto, y la oscuridad se tornará más espesa aún (que la oscuridad de la noche.)” **22**Moshé levantó su mano hacia el cielo y hubo una densa oscuridad en toda la tierra de Egipto, durante tres días. **23**Nadie pudo ver a nadie, ni nadie pudo levantarse de su lugar durante tres días (seguidos.) (Esta plaga duró seis días, y aquí alude al segundo trío de días. En el primer trío de días murieron los perversos entre los israelitas que no querían salir de Egipto — Hashem les confirió el honor de morir en la oscuridad para que los egipcios no se deleitaran de su desgracia. Todas las plagas duraron siete días, excepto esta que duró seis, porque el 7º día de dicha plaga Hashem lo reservó para castigar a los egipcios cuando saldrían a perseguir a los israelitas hasta el Iam Suf -Mar Rojo. *Éx. 14:20.*) (Alegóricamente: La peor oscuridad es aquella en la que uno «no puede ver a otro», negándole la atención que aquel pudiera requerir. El que «no puede ver a otro» tampoco puede «levantarse de su lugar» — es incapaz de despegarse de su chatura humana y espiritual para crecer y evolucionar.) Sin embargo, para los israelitas sí había luz en donde ellos se encontraban. **24**Entonces Paró citó a Moshé y le dijo: “¡Vayan, adoren a Hashem! Pero que queden aquí sus ovinos y sus bovinos. Que sus niños vayan con Uds.” **25**Dijo Moshé: “Tú también nos darás (animales para) ofrendas *Zevajim* (o *Shelamim*, o sea ofrendas de paz - *Lev. 3:1*) y ofrendas *Olá* (*Lev. 1:1*) para que las ofrendemos a Hashem, nuestro Elokim. **26**Nuestro ganado también irá con nosotros, no quedará ni una pezuña porque de él (de nuestro

ganado) tomaremos (animales) para ofrendar a Hashem, nuestro Elokim, y no sabemos (cuántos animales) ofreceremos a Hashem hasta nuestro arribo allí”.
27 Pero Hashem hizo que Paró se pusiera terco y se rehusara a dejarlos ir.
28 Además, Paró le dijo a Moshé: “¡Vete de aquí y cuídate de no volver a verme otra vez, porque el día en que vinieses a verme, morirás!” **29** Y dijo Moshé: “¡Bien dicho! No volveré a verte”.

CAPITULO 11

Advertencia acerca de la plaga de los primogénitos

1 Hashem le dijo a Moshé: “Ejecutaré aún una plaga más contra Paró y contra Egipto. Después, él (mismo) los echará de aquí. Cuando los eche, será una liberación absoluta (o sea, los dejará salir a *todos* Uds.). **2** Por favor, dile al pueblo que cada hombre pida a su vecino, y cada mujer a su vecina, joyas de plata y joyas de oro”. **3** Hashem hizo que los egipcios fueran muy amables con los israelitas. También, Moshé era considerado -por los sirvientes de Paró y por el pueblo- un hombre extraordinario en la tierra de Egipto. **4** ^{4ª aliá} Dijo Moshé: “Así dijo Hashem: ‘A medianoche pasará por todo Egipto **5** y morirá todo primogénito en la tierra de Egipto — desde el primogénito de Paró, (el faraón) que ocupa el trono, hasta el primogénito de la esclava que trabaja en los molinos. Y todo primogénito de las bestias. **6** Habrá gritos de dolor en toda la tierra de Egipto, como nunca los ha habido ni los volverá a haber. **7** Y en cuanto a los israelitas, ni un perro ladrará contra ellos — contra ninguna persona ni animal alguno de ellos. (Eso es) para que asuman que Hashem hace diferencia entre los egipcios e israelitas. **8** Entonces vendrán a verme todos estos sirvientes tuyos y me pedirán de rodillas, diciendo: ‘Váyanse, tú y todo el pueblo que te sigue’, y después (recién) me iré”. Y muy enojado se retiró de lo de Paró. **9** Entonces Hashem le dijo a Moshé: “Paró no les hará caso a Uds., y gracias a eso, más numerosas serán aún las maravillas que haré en la tierra de Egipto”. **10** Moshé y Aharón hicieron todas estas maravillas ante Paró, pero Hashem lo hizo ponerse terco y en consecuencia no dejó salir de su territorio a los israelitas.

CAPITULO 12

Calendario hebreo

1 Hashem les habló a Moshé y a Aharón en Egipto, y les dijo: **2** “Esta luna

nueva será para Uds. cabeza de mes. (El mes de Nisan) será para Uds. el primero de los meses del año.

Ofrenda de Pesaj en Egipto

3(Hashem les dice a Moshé y a Aharón:) Transmítanles a toda la congregación de Israel. Díganles: El día 10 de este mes cada uno tomará un cordero o un cabrito por clan familiar, un cordero (o cabrito) por familia (Si el clan familiar fuese numeroso, deben tomar un cordero o cabrito por cada familia individual.) **4**Y si la familia fuese demasiado pequeña para (comer todo) un cordero o cabrito, entonces él y su vecino más cercano a su hogar tomarán uno (entre ambos) de acuerdo al número de personas. Los individuos serán inscriptos para el cordero de acuerdo con lo que cada uno pueda comer (Otra lectura: podrán registrarse para un cordero o cabrito sólo los individuos que estaban físicamente posibilitados de comer aunque sea la cantidad mínima, equivalente al volumen de una aceituna.) (A los efectos de cumplimentar el precepto de comer la ofrenda de Pesaj, los individuos conformaron grupos, cada uno de los cuales sacrificaba y comía su propio cordero. Y para poder pertenecer a uno de tales grupos, los individuos debían inscribirse antes de que el animal fuese sacrificado. El que no estaba registrado, no podía compartir la carne. La idea era que todo el animal de la ofrenda fuese ingerido, no podía sobrar carne, para evitar que fuese considerada «*notar*», lit.: «excedente», concepto que alude a los sacrificios que no fueran ofrendados o comidos dentro de los plazos estipulados por la Torá y que en consecuencia deben incinerarse. Además, el versículo establece que sólo debían inscribirse los que estaban capacitados para comer aunque sea un mínimo, quedando exceptuados los ancianos o enfermos que no podían hacerlo. La cantidad mínima referida es el volumen de una aceituna.) **5**El animal (lit.: «sé», en hebreo) deberá estar íntegro (no podrá tener defectos físicos). (Deberá ser) macho menor de un año. Podrá ser un cordero o cabrito. (El vocablo hebreo «sé» se traduce generalmente como 'cordero'. Pero de este versículo se desprende que un sé puede ser también un cabrito -Ver. Deut. 14:4). **6**Deberán mantenerlo hasta el día 14 de este mes (de Nisan), cuando lo degüelle toda la congregación de Israel, a la tarde. **7**Luego tomarán de la sangre (del animal) y la pondrán en los dos marcos (de la puerta exterior) y en el dintel de las casas en las que lo coman. **8**Y en aquella misma noche comerán la carne asada al fuego, con *matzot* (pan ácimo, sin levadura) y hierbas amargas la comerán (que simbolizan la amargura de la esclavitud.) **9**No la coman a medio asar ni hervida, sino asada al fuego. (Asen la ofrenda entera, de una sola vez,) su cabeza junto con sus patas y sus vísceras (e intestinos. Primero debían sacar los intestinos y lavarlos y luego debían ponerlos nuevamente adentro.) **10**No podrán dejar nada para la mañana siguiente. Y lo que sobrase a la mañana, al fuego deberán quemarlo. **11**De esta forma deberán comerlo: con los cinturones ajustados a la cintura, con el calzado en los pies y el bastón en la mano (O sea, ya preparados para el éxodo). Deberán comerlo de prisa (antes de que diera comienzo la plaga contra los primogénitos, a medianoche). Es la ofrenda de *Pesaj* a Hashem (*Pesaj* significa «saltear» en alusión a que Hashem *salteó* las casas de los israelitas y sólo castigó a los primogénitos egipcios.) **12**Pues esta noche pasará por la tierra de Egipto y (mataré) a todo primogénito en la tierra de Egipto, ya sea (primogénito) humano o de animal. A todos los dioses de Egipto ejecutaré. Yo, Hashem (o sea, Yo personalmente haré eso, y no por medio de un ángel). **13**La sangre les servirá a Uds. para señalar las casas donde se encuentren. Y al ver Yo la sangre

(en los dinteles de sus puertas) los pasaré por alto. Y así, la plaga exterminadora no los afectará a Uds. cuando castigue a la tierra de Egipto.

Festividad de Pesaj

14 Ese día (el día de la salida de Egipto, o sea el día posterior a la ofrenda de Pesaj) será para recuerdo de Uds. y lo celebrarán como fiesta a Hashem en todas las generaciones. Es un decreto eterno que Uds. deben celebrar (Pesaj). **15** Siete días comerán *matzot* (pan sin leudar). Pero desde la víspera de la Festividad deberán ya quitar la levadura de sus casas. Quien comiese *jamez* entre el primer día y el séptimo día, su alma será cercenada de Israel. (*Jamez*, nombre que alude a los productos leudados o fermentados, es antónimo de *matzá*) **16** Tanto el primer día como el séptimo día serán para Uds. días de reunión sagrada (días de fiesta). Ninguna clase de tarea se efectuará en ellos, excepto lo (necesario para la preparación de alimentos) que cada persona necesite comer. Sólo esa tarea se podrá hacer. **17** Cuiden las *matzot* (que no fermenten) porque en este mismo día Yo los saqué a todos Uds. de la tierra de Egipto. Cuiden ese día en todas sus generaciones. Es un decreto eterno. (O sea, cuiden de no hacer trabajo en ese día.) **18** En el primer mes (o sea el mes de Nisan), el día 14 del mes al anochecer deberán comer *matzot* (pan sin leudar), hasta el día 21 del mes por la noche. **19** Durante siete días no podrá haber levadura en sus casas, pues quien comiese *jamez*, será cercenado (espiritualmente) de la congregación de Israel, ya sea converso o nativo. **20** Nada que sea (o contenga) *jamez* (levadura o fermento) podrán comer. En cualquier lugar en que se encuentren deberán comer *matzot*”. **21** Entonces Moshé citó a todos los ancianos (sabios referentes) de Israel y les dijo: “Tomen (de sus rebaños) o compren un animal (-cordero o cabrito-) del rebaño para sus clanes familiares y degüellen la ofrenda de *Pesaj*. **22** Tomen un manojo de hisopos, al que empaparán con la sangre (recogida) en el recipiente, y toquen el dintel y los dos marcos (de la puerta) con la sangre del recipiente. Que ninguno de Uds. salga de la puerta de su casa hasta la mañana. **23** Y cuando pase Hashem castigando (de muerte) a los egipcios verá la sangre en el dintel y en los dos marcos, y entonces Hashem saltará esa puerta y no permitirá que la (fuerza) destructora entrase en sus casas para atacarlos. **24** Uds. deben observar esto como un decreto para Uds. y sus descendientes por siempre.

25 Cuando entren a la tierra que Hashem les dará —tal como Él prometiera (Éx. 6:8)— deberán celebrar este culto (Ellos hicieron la ofrenda aquella primera vez. Y al año siguiente interrumpieron para retomar cuando llegaron a la Tierra Prometida). **26** Y cuando sus hijos les pregunten: ‘¿Qué es para Uds. esta ceremonia?’, **27** les responderán: ‘Es la ofrenda de *Pesaj* a Hashem, que pasó por alto (*pasaj*) las casas de los israelitas en Egipto, cuando castigó (mortalmente) a los egipcios y nos salvó (a nosotros y a) nuestras casas”. Entonces el pueblo se inclinó (en actitud de reconocimiento). **28** Los israelitas fueron e hicieron tal como Hashem había ordenado a Moshé y a Aharón. Así tal cual lo hicieron.

Décima plaga: muerte de los primogénitos

^{6ª} **29** Y en efecto, a la medianoche Hashem castigó (de muerte) a todo primogénito en la tierra de Egipto, desde el primogénito de Paró -faraón en ejercicio del poder- hasta el primogénito del prisionero confinado en la cárcel, y todo animal primogénito. (Incluso Paró era primogénito, pero Hashem lo dejó en vida como testigo ocular de Su grandeza. Y con ese mismo fin, Hashem nuevamente salvó a Paró de la muerte cuando los egipcios fueron ahogados en el cruce del Iam Suf -Mar Rojo- en su intento de dar alcance a los israelitas en el éxodo de Egipto). **30** Paró se levantó a la noche, él, todos sus sirvientes y todos los egipcios. Hubo un grito estruendoso en Egipto, porque no había casa donde no hubiese un muerto. **31** Entonces (Paró, el faraón) mandó llamar a Moshé y a Aharón, de noche, y les dijo: “¡Vamos, salgan de en medio de mi pueblo, Uds. y todos los israelitas! ¡Vayan a adorar a Hashem como dijeron! **32** Lleven también sus ovejas y sus vacunos, tal como pidieron. Vayan y bendíganme también a mí!” (O sea: oren para que no muera, pues también yo soy primogénito). **33** Los egipcios apuraron a los israelitas para que se fuesen rápido de su territorio, porque pensaban: “¡Todos moriremos!” (Pensaron que Moshé arremetería contra todos y no solo contra los primogénitos, pues vieron que en cada casa murieron varios hermanos. Lo que ellos no sabían era que cada uno de esos que murieron era un primogénito de una relación prohibida). **34** El pueblo llevó su masa sin fermentar y los restos (de *matzá* y hierbas amargas) envueltos en sus ropas, sobre sus hombros. (En vez de «restos» otros interpretan «utensilios de madera para amasar» o también «bultos de masa».) **35** Y además, en cumplimiento de las órdenes de Moshé, los israelitas pidieron a los egipcios artículos de plata, artículos de oro y vestimentas. **36** Hashem hizo que los egipcios respetaran al pueblo y que les dieran (incluso) lo que (no) les pedían (tan desesperados estaban los egipcios, que les decían a los israelitas: «Tú me pides uno; pues bien, toma dos y vete»). Y así, vaciaron Egipto.

El Pueblo de Israel sale de Egipto (Ver infografías 4 y 5)

37 Los israelitas partieron de Ramsés a Sucot. Eran como 600.000 hombres en pie, sin contar las mujeres ni los niños (ni los hombres menores de 20 ni mayores de 60. De modo que en total, fueron aprox. 3.000.000 los israelitas que salieron de Egipto).

38 Asimismo, una multitud de diversos orígenes salió con ellos, juntamente con el ganado menor y mayor — muchísima hacienda. (Esa gente eran paganos que se convirtieron. Sumaban aprox. 1.000.000 de personas). **39** Y de la masa que habían sacado de Egipto, hornearon tortas de *matzot* (o sea: *matzot* redondas. *Matzot*: masa sin leudar), pues no (tuvieron tiempo para que) leudara, porque salieron de Egipto sin demorarse; ni tampoco pudieron aprovisionarse de alimentos para el viaje.

40 El tiempo durante el cual los israelitas fueron extranjeros — (tiempo que abarca su estadía en Egipto— fue de 430 años. (O sea, durante 430 años los israelitas vivieron siempre como extranjeros en diferentes lugares. En Egipto permanecieron 210 años, y los 430 años a los que alude el versículo se cuentan desde el Pacto entre las Partes -Gén. 15:13- hasta la salida de Egipto. El significado del versículo, que dice que los israelitas vivieron en Egipto durante 430 años, debe entenderse en el sentido de que el exilio en Egipto fue decretado 430 años antes del éxodo). **41** Al cabo de los 430 años, en aquel mismo día, salieron de la tierra de Egipto todas las legiones de Hashem (O sea, el pueblo de Israel).

42 Esa (fue) la noche (esperada) de Hashem, para sacarlos de la tierra de Egipto. Esa fue la noche de Hashem, una protección para todos los israelitas en todas sus generaciones. (Es una noche de protección contra los malos espíritus. De hecho, todas las noches se lee una plegaria al retirarse a dormir, la plegaria de Shemá Israel. Pero esa noche, por su carácter especial de protección, se lee tan sólo el primer párrafo de la misma).

Leyes relativas al sacrificio de Pesaj

43 Hashem les dijo a Moshé y a Aharón: “Este es el decreto de la ofrenda de *Pesaj*: Ningún ajeno deberá comer de ella. **44** Y en cuanto a todo esclavo adquirido por dinero, primero deberás circuncidarlo y entonces (podrá) comer de ella. **45** Ni el residente (no judío) ni el extranjero asalariado deberán comer de ella. (Ver Lev. 25:35). **46** Deberá comerse en un mismo grupo: no sacarás fuera de dicho grupo nada de su carne ni le quebrarás hueso alguno (pues la ofrenda de *Pesaj* es expresión de riqueza material y espiritual. Un hueso roto lo privaría de tan sublime condición.)

47 Toda la congregación de Israel deberá hacerlo. **48** Cuando un prosélito se una a ti y quiera hacer la ofrenda de *Pesaj* a Hashem, deberán ser circuncidados todos los hombres de su familia y recién ahí podrá acercarse para hacerla — será entonces como un nativo. Pero ningún incircunciso podrá comer de ella. **49** Una misma ley habrá para el nativo y para el prosélito que viva con

Uds.”. **50** Todos los israelitas hicieron tal como ordenara Hashem a Moshé y a Aharón. En efecto, así hicieron. **51** Y ese mismo día Hashem sacó a los israelitas de la tierra de Egipto, organizados (por tribus) en legiones.

CAPITULO 13

Consagración de los primogénitos. Ingreso a Israel. Pesaj

^{7ª} **1** Hashem le habló a Moshé para que transmita (a los israelitas) y dijo:
^{aliá} **2** “Conságrame todo primogénito. Todo hijo mayor de los israelitas, que abre la matriz (de su madre), Me pertenece, igual que toda primera cría de sus animales”. (La condición es que abra la matriz. Queda excluido un primogénito nacido por cesárea).
3 Moshé le dijo al pueblo: “Acuérdense de este día en que salieron de la esclavitud en Egipto. Pues con Mano poderosa Hashem los sacó de aquí. Por consiguiente no se comerá (en este día, ni durante toda la festividad de Pesaj) *jametz* (productos leudados o fermentados). **4** Hoy mismo salen, en el mes de la primavera.
5 Cuando Hashem te conduzca a la tierra del kenaanita, del jittita, del emorita, del jivita y del ievusita, respecto de la que juró a tus padres que te entregaría, tierra de la que fluye leche (de cabra) y miel (de dátiles e higos), deberás celebrar todo este culto en este mismo mes (de Nisan). **6** Siete días comerás *matzot* y al séptimo día será Festividad en honor de Hashem. **7** Se debe comer *matzot* durante siete días; no se debe ver *jametz* ni se debe ver levadura en ninguna de tus propiedades. **8** En ese día (en referencia al Séder de Pesaj) le deberás decir a tu hijo: ‘A causa de esto Hashem obró en mi favor cuando salí de Egipto’. (O sea, me sacó de Egipto para que observe Sus mandamientos). **9** (Esas palabras) estarán como señal en tu brazo y como recordatorio entre tus ojos — para que la Torá de Hashem esté en tu boca — pues con mano fuerte Hashem te sacó de Egipto. (Este versículo alude a los *Tefillin*, que se colocan en la cabeza y en el brazo izquierdo, en dirección al corazón. Uno de los propósitos del *Tefillin* es procurar que el hombre oriente su accionar, así como sus poderes emocionales e intelectuales hacia objetivos espirituales superiores. Y se colocan justamente en el brazo débil, significando que el hombre nada puede hacer, a menos que Hashem le de la fuerza necesaria. “Entre tus ojos” significa en la mitad de tu cabeza, centrado entre tus ojos). **10** Deberás cumplir este decreto (relativo a la celebración de Pesaj) en su momento específico (del calendario), año tras año.

Consagración de los primogénitos

11 Cuando Hashem los conduzca a la tierra de los kenaanitas, como te ha jurado a ti y a tus antepasados, y te la entregue, **12** deberás apartar para Hashem todo hijo varón primogénito -el que abre la matriz (de su madre).

Asimismo, todos los primeros machos que les naciesen a sus animales serán para Hashem. **13**En el caso de un asno, por la primera cría (macho) deberás entregar un cordero (o cabrito) a cambio. Y si no entregases el cordero a cambio deberás decapitar (al asno). También deberán redimir (por cinco monedas de plata) al primogénito (varón) de tus hijos. (El primogénito del asno es el único animal impuro que debe ser redimido, o de lo contrario debe ser decapitado pues los primogénitos egipcios fueron comparados a los asnos. La observancia de este mandamiento tiene por objeto reafirmar en nuestra memoria individual y colectiva el recuerdo de las bondades de Hashem — haber castigado a los primogénitos egipcios con el fin de conducirnos a la libertad. Otro motivo para el status especial que el versículo les confiere a los asnos, es el mérito de aquellos al haber estado al servicio de los israelitas en el éxodo, como transporte de cargas. En general, cuando se redime un objeto sagrado, el objeto sustituto asume el status sagrado del primero. Esta regla no es aplicable cuando se redime el asno primogénito, donde el cordero sustituto pasa a ser propiedad privada del Sacerdote). **Maftir** **14**Y cuando el día de mañana tu hijo te pregunte diciendo: ‘¿Qué es (todo) esto (o sea, estas leyes y estatutos)?’, entonces le responderás: ‘Con mano fuerte nos sacó Hashem de la esclavitud en Egipto. **15**Y resulta que cuando Paró se puso terco y no nos permitió salir, Hashem mató a todo primogénito en la tierra de Egipto, desde el primogénito de los humanos hasta el primogénito de los animales. Y por eso mismo le ofrendamos a Hashem todos los machos primogénitos (de animales). En cambio, al primogénito de mis hijos (o sea, al primogénito de los israelitas) lo redimo’ (por cinco monedas de plata. Es la ceremonia que se conoce como *Pidián habén*, «Rescate del primogénito». Dichas monedas se entregan en la ceremonia al *Kohén*, el sacerdote). **16**(Estas palabras estarán (en ti) como señal sobre tu brazo y como insignia entre tus ojos, porque con Mano poderosa Hashem nos sacó de Egipto’’. (Alusión a los Tefilín del brazo y de la cabeza. “Entre tus ojos” alude a que los Tefilín de la cabeza deben estar sobrepasando la parte superior de la frente, donde comienza a crecer el cabello, a mitad de la distancia entre los ojos).

Haftarat Bó: Irmeiá (Jeremías) 46:13-28

Irmeiá (Jeremías) 46

Bavel (Babilonia) ataca a Egipto

13Esta es la palabra que Hashem le dijo al profeta Irmeiahu (Jeremías) cuando Nevujadnetzar (Nabucodonosor) -rey de Bavel (Babilonia) - estaba yendo a atacar a Egipto: **14**“Declara esto en Egipto y proclámalo en Migdol. Hazlo conocer en Nof (Menfis) y en Tajpanjés. Dí: ‘Párate firme y prepárate, pues la espada está haciendo estragos a tu alrededor. **15**¿Por qué fueron barridos tus valientes? Ninguno puede estar de pie porque Hashem los empujó. **16**Él provocó que

muchos tropezaran. Uno caía sobre otro y decían: ‘Levántate y volvámonos a nuestro pueblo, a nuestra patria. (Huyamos) de la espada opresora’. **17** Allí claman (Los babilonios): ‘Paró -faraón de Egipto- ha hecho ruido (de guerra), pero ha dejado pasar el tiempo señalado’. (Es una burla de los babilonios contra el faraón de Egipto, por haber desperdiciado la oportunidad de enfrentarlos). **18** Así como Mi existencia (es irrefutable), dice el Rey -Hashem de los Ejércitos es Su Nombre- y así como Tavor se destaca entre las montañas, y así como el Carmel (se destaca) del mar, juro que vendrá (el enemigo Nabucodonosor contra Egipto). **19** Prepárate para el exilio, tú que vives en Egipto, pues Nof (Menfis) será desolada y se convertirá en ruinas donde nadie vivirá. **20** Egipto parece una hermosa novilla, pero ya viene un matarife desde el norte (o sea, desde Babilonia). Ya viene... **21** Incluso sus mercenarios son como novillos de engorde — también ellos retroceden y huyen juntos, porque llegó el día de su desastre, la hora de su castigo. (Cuando asumieron que no tenía sentido luchar contra las fuerzas de Nabucodonosor de Babilonia, los egipcios huyeron). **22** Egipto huirá silbando como una serpiente, pues (los babilonios) vendrán con su ejército y los atacarán con hachas, como leñadores. **23** ‘Derriben su bosque’, dice Hashem. (Los babilonios) eran incontables, ¡más numerosos que las langostas! (de modo que sus fuerzas superaban a los egipcios. “Bosque” alude a los soldados egipcios). **24** La belleza de Egipto será humillada y entregada en mano del pueblo del norte (o sea, en manos de Babilonia)”. **25** Hashem de los Ejércitos, Elokim de Israel, dijo: “Mira, Yo castigaré a Amón, (ídolo) de Nó (la ciudad de Nó es la ciudad de Tebas, antigua capital del alto Egipto), y también a Paró, a los que confían en él, a Egipto, a sus ídolos y a sus reyes. **26** Y los entregaré en mano de los que buscan su vida, en mano de Nevujadnetzar (Nabucodonosor) -rey de Bavel- y en mano de sus sirvientes. Pero posteriormente, Egipto será habitado nuevamente como en los viejos tiempos, dice Hashem.

Palabras de esperanza

27 En cuanto a ti, no temas Mi servidor Iaacov; no tengas miedo Israel. Mira que a ti y a tus descendientes los rescataré de esa lejana tierra a la que fueron desterrados. Iaacov volverá a estar en paz y armonía sin que nadie lo inquiete. **28** No temas tú, Mi servidor Iaacov, dice Hashem; pues Yo estoy contigo. Destruiré a todas las naciones entre las que te he exiliado, pero a ti no te destruiré; te castigaré como mereces, pero no acabaré contigo”.

